

เสียงเงียบในรอยยิ้ม: ภาพสะท้อนบริบทแห่งความเปราะบางซ้ำซ้อนของแรงงานอพยพชาวพม่ากับการเผชิญความรุนแรงในครอบครัว

SILENCEANDSMILES: A REFLECTIONOF CONTEXTUAL FEATURES CONTRIBUTING TO MULTIPLE VULNERABILITIESIN MYANMAR MIGRANT WORKERS EXPERIENCING DOMESTIC VIOLENCE

ศักดิ์สิทธิ์ ทุมเชียงลำ 5537095 SHSH/M

ศศ.ม. (สังคมศาสตร์และสุขภาพ)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : ญัฐณิย์ มีมนต์, Ph.D. (PUBLIC AFFAIRS), สุพจน์ เค้นดวง, Ph.D. (HEALTH SOCIOLOGY), เพ็ญจันทร์ เซอร์เรอร์, Ph.D. (HEALTH AND SOCIAL WELFARE)

#### บทคัดย่อ

ชุมชนบ้านบนภู เป็นชุมชนเกษตรกรรมที่มีแรงงานต่างด้าวชาวพม่าเข้ามาอาศัยอยู่เป็นจำนวนมาก แรงงานกลุ่มนี้มักประสบกับปัญหาด้านสุขภาพ โรคระบาด การทะเลาะวิวาทรวมถึงปัญหาความรุนแรงในครอบครัว การศึกษาครั้งนี้ใช้แนวคิดทางนิเวศวิทยาอธิบายปรากฏการณ์ความรุนแรงที่เกิดขึ้นในครอบครัวต่างด้าวชาวพม่า เพื่อให้ทราบถึงการให้ความหมาย รูปแบบและการจัดการความรุนแรง รวมถึงเหตุปัจจัยสนับสนุนการเกิดความรุนแรงในครอบครัวโดยใช้ระเบียบวิธีวิจัยเชิงคุณภาพในการสัมภาษณ์เชิงลึกครอบครัวชาวพม่าจำนวน 7 ครอบครัว ผลการศึกษาพบความรุนแรงในครอบครัวรูปแบบรูปแบบที่เกิดขึ้นมากที่สุดคือ การด่าทอด้วยวาจา รองลงมาคือ การบังคับให้มีบุตร บังคับให้มีเพศสัมพันธ์ และการทำร้ายร่างกาย ผู้ให้สัมภาษณ์ส่วนใหญ่ไม่เห็นว่าผลกระทบที่นอกเหนือจากการทำร้ายร่างกายเป็นความรุนแรง เป็นเรื่อง “ปกติ” ที่เกิดขึ้นและยอมรับได้ในครอบครัวจึงจัดการความรุนแรงด้วยการปิดเงียบ ไม่บอกใคร มีเพียงส่วนน้อยที่ขอความช่วยเหลือ หนี หรือต่อสู้

ปัญหาความรุนแรงในครอบครัวชาวต่างด้าวชาวพม่าเกี่ยวเนื่องกับปัจจัยสนับสนุนที่เชื่อมโยงกันในสี่ระดับ ได้แก่ (1) ลักษณะพื้นฐานทางเศรษฐกิจและสังคมของบุคคล (2) ความสัมพันธ์กับครอบครัว (3) ความสัมพันธ์กับคนในชุมชน และ (4) บริบททางสังคมวัฒนธรรมครอบครัวแรงงานชาวพม่ามีความเปราะบางที่ซ้ำซ้อน ด้วยความยากจน ข้อจำกัดทางภาษา การไม่มีบัตรประจำตัว ซึ่งเป็นผลมาจากการย้ายถิ่นและความเป็นคนต่างด้าวเมื่อผนวกเข้ากับพื้นฐานความคิดความเชื่อที่ยอมรับความรุนแรงในครอบครัว อันสะท้อนความรุนแรงเชิงวัฒนธรรม รวมถึงการขาดปฏิสัมพันธ์ที่ดีกับคนในชุมชน ทำให้ปัญหาในคนกลุ่มนี้ถูกละเลยไม่ได้รับการแก้ไข

ข้อเสนอแนะของการวิจัยนี้คือ ควรมีนโยบายส่งเสริมการบูรณาการระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทุกระดับในการแก้ไขปัญหาความรุนแรงและมีการฝึกทักษะของเจ้าหน้าที่ระดับปฏิบัติการให้มีความเชี่ยวชาญในทักษะการให้คำปรึกษา ภาษา รวมถึงช่องทางการเข้าถึงบริการสุขภาพ และข้อมูลข่าวสารที่มีเนื้อหาเหมาะสมกับกลุ่มประชากรในพื้นที่

**SILENCE AND SMILES: A REFLECTION OF CONTEXTUAL FEATURES CONTRIBUTING TO MULTIPLE VULNERABILITIES IN MYANMAR MIGRANT WORKERS EXPERIENCING DOMESTIC VIOLENCE****SAKSIT TUMCHEANGLUM 55537095 SHSH/M****M.A. (SOCIAL SCIENCES AND HEALTH)****THESIS ADVISORY COMMITTEE: NATTHANI MEEMON, Ph.D.(PUBLIC AFFAIRS), SUPHOT DENDOUNG, Ph.D. (HEALTH SOCIOLOGY), PENCHAN SHERER, Ph.D. (HEALTH AND SOCIAL WELFARE)****ABSTRACT**

Ban Bon Phu is a farming community located near the border of Kanchanaburi provinc, Thailand. A number of workers migrated from Myanmar to work in the community. This group of people generally experience health problems, infectious diseases, contention, and domestic violence. Applying an ecological perspective, this study sought to explain the phenomena of domestic violence among Myanmar migrant workers in terms of how they define, experience, and cope with the violence as well as factors contributing to the violence, using a qualitative method with in-depth interviews of 7 families. The study found 4 forms of domestic violence, including verbal abuse or constant criticism, which was most reported; this was followed by forced pregnancy, forced sex, and physical abuse. Most informants perceived that they had experienced all forms except physical abuse, and were not violent nevertheless, as these were common and acceptable events in a family setting. Thus, they would mostly keep silent while few reported that they had asked for help from others or fought back.

There were four levels of factors contributing to domestic violence in Myanmar migrant workers including: (1) individual socio-economic background, (2) interaction with friends or relatives, (3) relationship with community members, and (4) socio-cultural context. Myanmar migrant workers had multiple vulnerabilities as reflected in their poverty, lack of Thai language proficiency; and no proven legal status, which were resulted from their migration status and their being migrants. These conditions, incorporated with social expectations and beliefs that ignore the issues of abusive behaviors in the family, implied the existence of cultural violence, as well as a lack of networking in the community, have left the domestic violence issues neglected.

The study findings suggest an integration among stakeholders in addressing the domestic violence issue at the community level. Local practitioners should be trained specifically for providing consultation. In addition, improving the communication channel for providing essential and culturally-sensitive information would enhance the access to services related to domestic violence for the local population.

**KEY WORDS: DOMESTIC VIOLENCE IN MYANMAR / MIGRANT WORKERS / MIGRATION / MIGRANTS /ECOLOGICAL PERSPECTIVE**

149 pages